



56 Elizabeth II
A.D. 2007
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 39th Parliament

1^{re} session, 39^e législature

N^o 75

Tuesday, February 27, 2007

Le mardi 27 février 2007

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Cools
Andreychuk	Corbin
Angus	Cordy
Atkins	Cowan
Baker	Dallaire
Banks	Dawson
Biron	Day
Bryden	De Bané
Callbeck	Di Nino
Campbell	Downe
Carney	Dyck
Carstairs	Fairbairn
Champagne	Fitzpatrick
Chaput	Fortier
Comeau	Fox
Cook	Fraser

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Corbin
Andreychuk	Cordy
Angus	Cowan
Atkins	Dallaire
Baker	Dawson
Banks	Day
Biron	De Bané
Bryden	Di Nino
Callbeck	Downe
Campbell	Dyck
Carney	*Eggleton
Carstairs	Fairbairn
Champagne	Fitzpatrick
Chaput	Fortier
Comeau	Fox
Cook	Fraser
Cools	Furey

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Furey	Massicotte	Robichaud
Gill	Meighen	Rompkey
Goldstein	Mercer	St. Germain
Grafstein	Milne	Segal
Hays	Mitchell	Smith
Hervieux-Payette	Moore	Spivak
Hubley	Munson	Stollery
Jaffer	Murray	Stratton
Joyal	Nancy Ruth	Tardif
Kenny	Nolin	Tkachuk
Keon	Pépin	Trenholme Counsell
Kinsella	Phalen	Watt
LeBreton	Poulin (Charette)	Zimmer
Losier-Cool	Prud'homme	
Lovelace Nicholas	Ringuette	
Mahovlich	Rivest	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gill	Meighen	Rompkey
Goldstein	Mercer	St. Germain
Grafstein	Milne	Segal
*Harb	Mitchell	*Sibbeston
Hays	Moore	Smith
Hervieux-Payette	Munson	Spivak
Hubley	Murray	Stollery
Jaffer	Nancy Ruth	Stratton
Joyal	Nolin	Tardif
Kenny	*Oliver	Tkachuk
Keon	Pépin	Trenholme Counsell
Kinsella	Phalen	Watt
LeBreton	Poulin (Charette)	Zimmer
Losier-Cool	Prud'homme	
Lovelace Nicholas	Ringuette	
Mahovlich	Rivest	
Massicotte	Robichaud	

PRAYERS**PRIÈRE****SENATORS' STATEMENTS****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Some Honourable Senators made statements.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**AFFAIRES COURANTES****TABLING OF DOCUMENTS****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le Bureau ce qui suit :

Document entitled: *Report to Parliament — Canada's Mission in Afghanistan: Measuring Progress*.—Sessional Paper No. 1/39-684.

Document intitulé *Rapport au Parlement — La mission du Canada en Afghanistan : mesurer les progrès*.—Document parlementaire n° 1/39-684

2007-2008 Estimates, Parts I and II: The Government Expenditure Plan and Main Estimates.—Sessional Paper No. 1/39-685.

Budget des dépenses 2007-2008, Parties I et II : Plan de dépenses du gouvernement et Budget principal des dépenses.—Document parlementaire n° 1/39-685

The Honourable the Speaker tabled the following:

L'honorable Président dépose sur le Bureau ce qui suit :

Statement of the Clerk's Receipts and Disbursements for the Year Ended March 31, 2006, pursuant to the *Senate Administrative Rules* c. 3:05, sbs. 5.(1).—Sessional Paper No. 1/39-686S.

État de recettes et dépenses du Greffier pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément au *Règlement administratif du Sénat*, ch. 3:05, par. 5.(1).—Document parlementaire n° 1/39-686S.

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****BILLS****PROJETS DE LOI**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n°s 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the second reading of Bill C-9, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment).

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The bill was then read the second time.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n°s 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS**MOTIONS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

COMMONS PUBLIC BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on Official Languages (*proposed Regulations introduced in response to the Federal Court decision in Doucet v. Canada*), tabled in the Senate on February 22, 2007.

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Hubley:

That the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on Official Languages pertaining to the proposed changes to the *Official Languages (Communications with and Services to the Public) Regulations*, tabled in the Senate on February 22, 2007, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the President of the Treasury Board being identified as Minister responsible for responding to the report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 to 12 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 14 (inquiry), 92 (motion), 21 and 8 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the importance of Canadian immigration policy to the economic, social and cultural development of Canada's regions.

After debate,
The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 104 (motion), 22, 17 and 25 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du quatrième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des langues officielles (*projet de règlement déposé en réponse à l'arrêt de la Cour fédérale dans l'affaire Doucet c. Canada*), déposé au Sénat le 22 février 2007.

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley,

Que le quatrième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des langues officielles portant sur les changements proposés au *Règlement sur les langues officielles — communications avec le public et prestation des services*, déposé au Sénat le 22 février 2007, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée, le président du Conseil du Trésor étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 14 (interpellation), 92 (motion), 21 et 8 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la politique d'immigration canadienne pour le développement économique, social et culturel des régions du Canada.

Après débat,
L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 104 (motion), 22, 17 et 25 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 81, 119 (motions), 20, 15, 3, 6, 19, 11 (inquiries), 5 (motion), 18, 23 and 9 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Enterprise Cape Breton Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/39-683.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:42 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Human Rights

The name of the Honourable Senator Cowan substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*February 22*).

The name of the Honourable Senator Jaffer substituted for that of the Honourable Senator Cowan (*February 27*).

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalai Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles nos 81, 119 (motions), 20, 15, 3, 6, 19, 11 (interpellations), 5 (motion), 18, 23 et 9 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Société d'expansion du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Doc. parl. n° 1/39-683.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 42 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Le nom de l'honorable sénateur Cowan substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*22 février*).

Le nom de l'honorable sénateur Jaffer substitué à celui de l'honorable sénateur Cowan (*27 février*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The name of the Honourable Senator Stratton substituted for that of the Honourable Senator Meighen (*February 23*).

The names of the Honourable Senators Meighen, Baker and Mitchell substituted for those of the Honourable Senators St. Germain, Zimmer and Baker (*February 26*).

The names of the Honourable Senators St. Germain and Zimmer substituted for those of the Honourable Senators Stratton and Mitchell (*February 27*).

The names of the Honourable Senators Tkachuk, Meighen and St. Germain removed from the membership (*February 27*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Adams substituted for that of the Honourable Senator Fox (*February 20*).

The name of the Honourable Senator Fox substituted for that of the Honourable Senator Phalen (*February 26*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Fraser (*February 27*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Le nom de l'honorable sénateur Stratton substitué à celui de l'honorable sénateur Meighen (*23 février*).

Les noms des honorables sénateurs Meighen, Baker et Mitchell substitués à ceux des honorables sénateurs St. Germain, Zimmer et Baker (*26 février*).

Les noms des honorables sénateurs St. Germain et Zimmer substitués à ceux des honorables sénateurs Stratton et Mitchell (*27 février*).

Les noms des honorables sénateurs Tkachuk, Meighen et St. Germain enlevés de la liste des membres (*27 février*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Adams substitué à celui de l'honorable sénateur Fox (*20 février*).

Le nom de l'honorable sénateur Fox substitué à celui de l'honorable sénateur Phalen (*26 février*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Hubley substitué à celui de l'honorable sénateur Fraser (*27 février*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5